CAME

Garageline

AUTOMATIZACIÓN
PARA PUERTAS DE GARAJE

MANUAL DE INSTALACIÓN

V6000

Español ES

¡ATENCIÓN!
Importantes instrucciones de seguridad:
¡LEER ATENTAMENTE!

Condiciones preliminares

• Este producto deberá destinarse sólo para el uso para el cual ha sido expresamente fabricado. Cualquier uso diferente, se debe considerar impropio y por lo tanto peligroso. CAME cancelli automatici s.p.a. no se hace responsable por eventuales daños causados debido a una utilización inadecuada, errónea o desmedida • Conservar estas advertencias junto a los manuales de instalación y utilización de los componentes de la instalación de automatización.

Antes de la instalación

(verificación preliminar de la instalación: en caso de resultado negativo, no proceder sin haber cumplido previamente las condiciones de puesta en seguridad)

• Controlar que la parte a automatizar esté en buen estado mecánico, balanceada y alineada y que se abra y cierre correctamente. Verificar además que existan adecuados bloqueos mecánicos de parada • Si la automatización debe instalarse a una altura inferior de 2,5 m desde el pavimento o desde otro nivel de acceso, verificar si se necesitan eventuales protecciones y/o advertencias • En caso que existan aperturas peatonales en las hojas a automatizar, debe existir un sistema de bloqueo de la apertura durante el movimiento • Cerciorarse que la apertura de la hoja automatizada no provoque situaciones de entrampado con las partes fijas circunstantes • No montar la automatización al revés o en elementos que pudieran plegarse. Si es necesario, agregar adecuados refuerzos en los puntos de fijación • No instalar en hojas colocadas en subidas o en bajada (que no estén sobre un plano) • Controlar que los eventuales dispositivos de riego no mojen el motorreductor de abajo hacia arriba.

Instalación

• Señalar y delimitar adecuadamente toda la obra para evitar accesos imprudentes por parte de personas no pertinentes a los trabajos, especialmente niños • Prestar mucha atención a la manipulación de automatizaciones con un peso superior de 20 kg (véase manual de instalación). En dicho caso, utilizar instrumentos idóneos para su movimiento en condiciones seguras • Todos los mandos de apertura (botones, selectores de llave, lectores magnéticos, etc.) deben instalarse a una distancia de 1,85 m como mínimo desde el perímetro del área de maniobra de la cancela, o bien donde no puedan alcanzarse desde afuera de la cancela. Además los mandos directos (de botón, de membrana, etc.) deben instalarse a una altura mínima de 1,5 m y no deben ser accesibles al público • Todos los mandos en la modalidad "acción mantenida", deben ponerse en sitios desde los cuales sean completamente visibles las hojas en movimiento y las relativas áreas de tránsito o maniobra • Aplicar donde falte, una etiqueta permanente que indique la posición del dispositivo de desbloqueo • Antes de la entrega al usuario, verificar la conformidad de la instalación a la norma EN 12453 (pruebas de impacto), cerciorarse que la automatización haya sido regulada adecuadamente y que los dispositivos de seguridad y protección y el desbloqueo manual funcionen correctamente • Aplicar donde sea necesario y en forma visible los Símbolos de Advertencias (ej. placa cancela).

Instrucciones y recomendaciones particulares para los usuarios

• Mantener limpia y sin obstrucciones las zonas de maniobra de la cancela. Mantener limpio de vegetación el radio de acción de las fotocélulas • No permitir a los niños jugar con los dispositivos de mando fijos o en las zonas de maniobra de la cancela. Tener fuera del alcance de los mismos los dispositivos de mando a distancia (emisores) • Controlar frecuentemente la instalación para verificar eventuales anomalías y desgastes o daños a las estructuras móviles, a los componentes de la automatización, a todos los puntos y dispositivos de fijación, a los cables y a las conexiones accesibles. Mantener lubricados y limpios los puntos de articulación (goznes) y de rozamiento (guías de deslizamiento) • Efectuar controles funcionales a fotocélulas y bordes sensibles cada seis meses. Cerciorarse que los cristales de las fotocélulas estén limpios (utilizar un paño ligeramente húmedo; no utilizar solventes u otros productos químicos) • Si fuese necesario efectuar reparaciones o modificaciones a las regulaciones de la instalación, desbloquear la automatización y no utilizarla hasta que no se restablezcan las condiciones de seguridad • Quitar la alimentación eléctrica antes de desbloquear la automatización para aperturas manuales. Consultar las instrucciones • SE PROHIBE al usuario efectuar OPERACIONES NO REQUERIDAS EXPRESAMENTE AL MISMO E INDICADAS en los manuales. Por reparaciones, modificaciones a las regulaciones o para operaciones de mantenimiento extraordinario, DIRIGIRSE A LA ASISTENCIA TÉCNICA • Anotar la ejecución de las verificaciones en el registro de mantenimiento periódico.

Instrucciones y recomendaciones particulares para todos en general

• Evitar operar cerca de goznes u órganos mecánicos en movimiento • No entrar en el radio de acción de la automatización mientras está en movimiento • No oponerse al movimiento de la automatización porqué se podrían crear situaciones de peligro • Prestar mucha atención a los puntos peligrosos. Estos deberán estar señalados por los relativos pictogramas y/o bandas amarillos-.negras • Durante la utilización de un selector o de un mando en la modalidad "acción mantenida", controlar continuamente que no haya personas en el radio de acción de la partes en movimiento hasta que no se suelte el mando • ¡La cancela puede moverse en cualquier momento! • Quitar siempre la alimentación eléctrica durante las operaciones de limpieza o de mantenimiento.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

(Anexo IIA Dir.2006/95/CE)

Came Cancelli Automatici s.p.a.

dirección Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030
loc. Dosson di Casier prov. Treviso estado Italia

DECLARA QUE EL MATERIAL ELÉCTRICO

V6000

CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS

DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO
de 9 de marzo de 1999 sobre equipos radioel.ctricos y equipos terminales de telecomunicaci.n y reconocimiento mutuo de su conformidad.

DIRECTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO
de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas:

EN 60335-2-95:2004
EN 60335-1/A13:2008
EN 62233:2008

EN 301 489-1 V1.8.1 (2008:04)
EN 301 489-3 V1.4.1 (2002:08)
EN 55015:2006+A1:2007 +A2:2009
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 61000-3-2:2006+A12009 +A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Dosson di Casier (TV)
01 febrero 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDC L ES **V001** ver *4.2 01 febrero 2011*
Declaración ORIGINAL

"IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN"

"ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN INCORRECTA PODRÍA CAUSAR GRAVES DAÑOS. RESPETAR LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN"

"EL PRESENTE MANUAL ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A INSTALADORES PROFESIONALES O A PERSONAS CUALIFICADAS"

1 Leyenda símbolos

Este símbolo evidencia las partes que se deben leer con atención.

Este símbolo evidencia las partes concernientes a la seguridad.

Este símbolo indica lo que hay que comunicar al usuario.

2 Uso previsto y límites de utilización

2.1 Uso previsto

La automatización V6000 ha sido diseñada para motorizar puertas basculantes y seccionales para uso residencial o comunidades de propietarios.

Se prohíbe la instalación o el uso diferente de lo indicado en este manual.

2.2 Límites de utilización

Motorreductor de 24 V DC con fuerza de tracción de hasta 500 N para:
- puertas basculantes de contrapesos de hasta 2,40 m de altura
- puertas basculantes de muelles de hasta 3,25 m de altura
- puertas seccionales de hasta 3,20 m de altura

3 Referencias normativas

Came Cancelli Automatici es un empresa que cuenta con sistema de gestión de delate calidad, certificado ISO 9001 y de gestión medioambiental ISO 14001.
El producto en cuestión cumple con las siguientes normativas: *véase declaración de conformidad.*

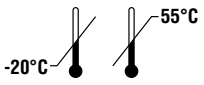
4 Descripción

4.1 Automatización

La automatización está compuesta por un grupo motor, una guía de deslizamiento (con sistema de transmisión de cadena o de correa) y un brazo de transmisión. En el interior de una caja en ABS, con tapa con ventana para la lámpara de iluminación, se encuentran: el motorreductor de 24 V, la tarjeta electrónica de mando y el transformador.

4.2 Datos técnicos

MOTORREDUCTOR V6000
Alimentación cuadro: 230 V AC - 50 / 60 Hz
Alimentación motor: 24 V DC
Potencia máxima accesorios: 40 W
Potencia nominal: 130 W
Par máx.: 500 Nm
Velocidad media: 6 m/min
Intermitencia de funcionamiento: 50 %
Grado de protección: IP40
Peso: 5,7 kg
Clase de aislamiento: □

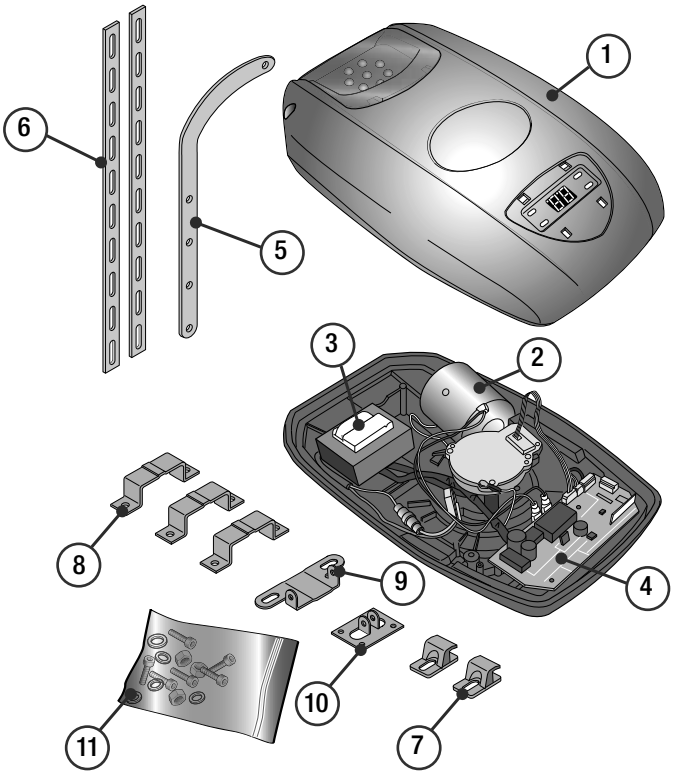


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

4.3 Descripción de las distintas partes

MOTORREDUCTOR

1. Tapa
2. Motorreductor
3. Transformador
4. Tarjeta electrónica
5. Brazo de transmisión estándar
6. Plantilla perforada de fijación (2x)
7. Brida de soporte (2x)
8. Brida de U (3x)
9. Brida de fijación guía
10. Brida de fijación puerta
11. Paquete tornillos



PAQUETE TORNILLOS

Tornillo autoperforante de cabeza hexagonal M6x15 (8x)
Tornillo con tuerca hexagonal M6x80 (1x)
Encastre (Ø8x25) (1x)
Chaveta 3x20 (1x)
Anillo dentado (1x)
Tornillo con tuerca hexagonal y arandela M8x20 (4x)

GUÍAS DE DESLIZAMIENTO

V06001 - Guía de cadena L = 3.02 m
- puertas basculantes de contrapesos de hasta 2,40 m de altura;
- puertas basculantes de muelles de hasta 2,25 m de altura;
- puertas seccionales* de hasta 2,20 m de altura.

V06002 - Guía de cadena L = 3.52 m;
- puertas basculantes de muelles de hasta 2,75 m de altura;
- puertas seccionales* de hasta 2,70 m de altura;

V06003- Guía de cadena L = 4.02 m;
- puertas basculantes de muelles de hasta 3,25 m de altura;
- puertas seccionales* de hasta 3,20 m de altura;

V06011 - Guía de correa L = 3.02 m
- puertas basculantes de contrapesos de hasta 2,40 m de altura;
- puertas basculantes de muelles de hasta 2,25 m de altura;
- puertas seccionales* de hasta 2,20 m de altura.

V06012 - Guía de correa L = 3.52 m:
- puertas basculantes de muelles de hasta 2,75 m de altura;
- puertas seccionales* de hasta 2,70 m de altura;

V06013 - Guía de correa L = 4.02 m:
- puertas basculantes de muelles de hasta 3,25 m de altura;
- puertas seccionales* de hasta 3,20 m de altura;

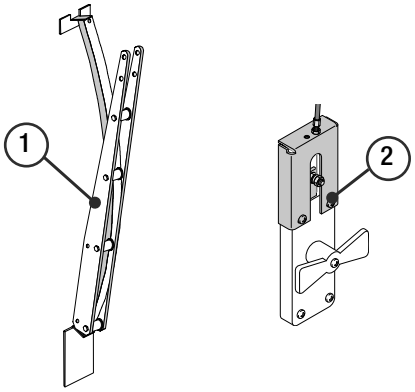
** véase párrafo 5 "5.4 Ejemplos de aplicación".*

El paquete de la guía pre-ensamblada está compuesta por:
- Guía (1x)
- Cadena (1x)
- Carro (1x)
- Brazo recto (1x)
- Cuerda de desbloqueo de emergencia (1x)

ESPAÑOL

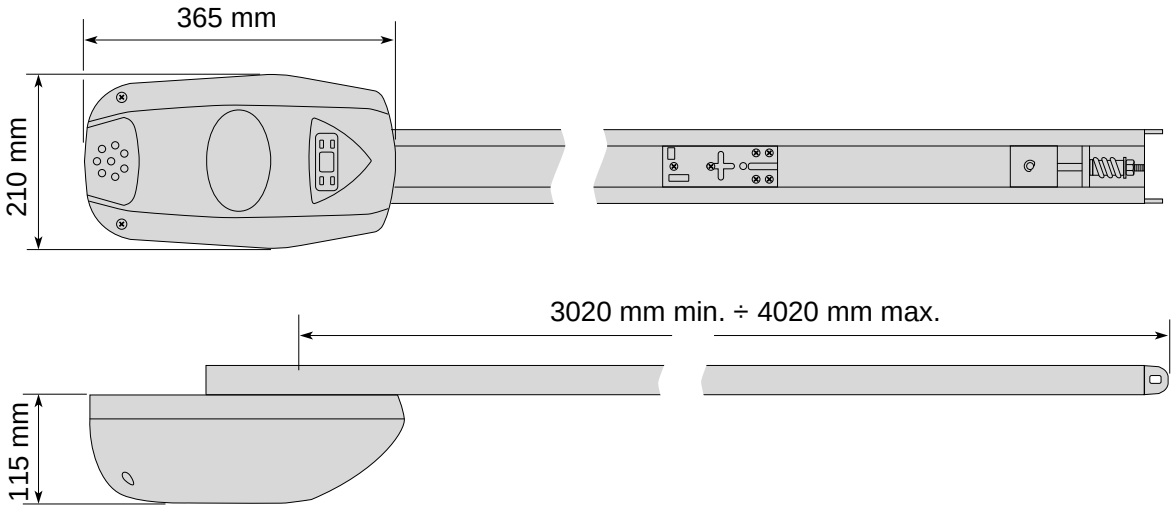
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

ACCESORIOS OPCIONALES
1. 001V201 – Brazo de transmisión para puertas basculantes de contrapesos
2. 001V121 – Dispositivo de desbloqueo de cable para aplicar en la manilla



¡Importante! *Controlar que los dispositivos de mando, de seguridad y los accesorios sean originales CAME; esto facilita la instalación y el mantenimiento de la instalación.*

4.4 Dimensiones



4.5 Lista de las funciones

Electrónica de de control y mando	La tarjeta regula con precisión la carrera de la puerta y la inversión de marcha en caso de obstáculo. Regula también la puesta en movimiento y el stop ralentizados.
Autodiagnóstico	El display muestra constantemente el estado de funcionamiento: L= funcionamiento normal, F = detección obstáculo, H = error Encoder, A = intervención fotocélula
Dispositivo de alarma	Cuando la alarma está conectada, se activa en caso que la puerta quedase abierta por más de 10 minutos. La alarma se apaga cuando la puerta se cierra nuevamente.
Desbloqueo de emergencia	En caso de interrupción de energía eléctrica, la puerta puede ser accionada en forma manual tirando la cuerda de desbloqueo.
Cierre automático de la puerta	El tiempo de espera del cierre automático puede regularse entre 30 y 240 segundos.
Función cuenta-maniobras	Después de 2000 ciclos de maniobra, la automatización emitirá una señal acústica lo que indica que es necesario efectuar controles y posibles operaciones de mantenimiento a las partes mecánicas

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

5 Instalación

⚠ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y bajo las normativas vigentes.

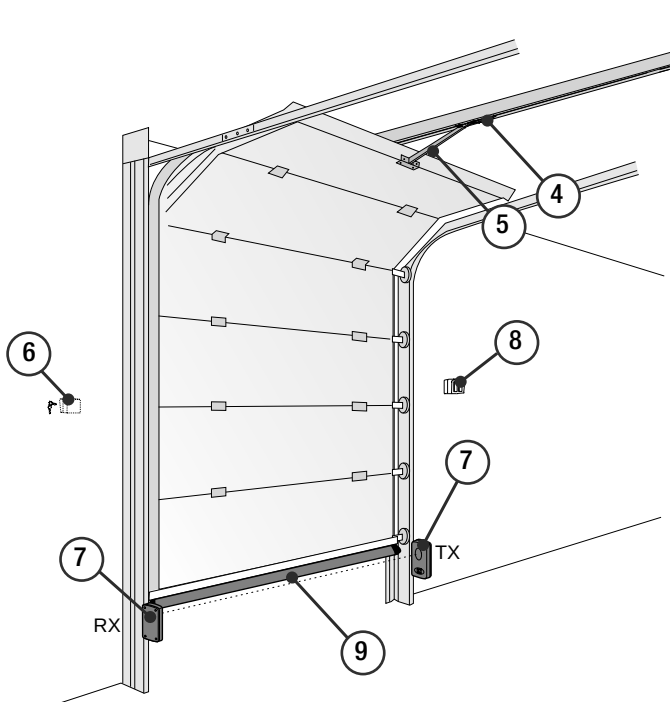
5.1 Equipos y materiales

Cerciorarse que se cuente con todos los materiales e instrumentos necesarios para efectuar la instalación en condiciones de máxima seguridad y según las normativas vigentes. En la figura se ilustran algunos ejemplos de las herramientas necesarias para el instalador.

5.2 Tipo de cables y espesores mínimos

Conexión	Tipo cable	Longitud cable 1 < 10 m	Longitud cable 10 < 20 m	Longitud cable 20 < 30 m
Alimentación	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Emisores fotocélulas		2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2
Receptores fotocélulas		4 x 0.5 mm^2	4 x 0.5 mm^2	4 x 0.5 mm^2
Alimentación accesorios		2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositivos de mando y de seguridad		2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2

NOTA Si los cables tienen una longitud distinta respecto de la indicada en la tabla, hay que determinar la sección de los cables sobre la base de la absorción efectiva de los dispositivos conectados y según lo establecido por la normativa CEI EN 60204-1.
En caso de conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), se debe volver a considerar el dimensionamiento en función de la absorción y de las distancias efectivas. Para conexiones de productos no contemplados en este manual, véase instrucciones anexas a los productos mismos.



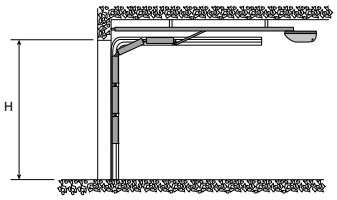
1. Motorreductor
2. Cuadro de mando incorporado con receptor radio
3. Guía de deslizamiento
4. Dispositivo de desbloqueo
5. Brazo de transmisión estándar
6. Selector de llave
7. Fotocélulas
8. Botonera de interior
9. Borde sensible

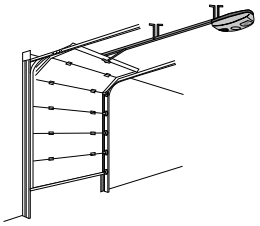
ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

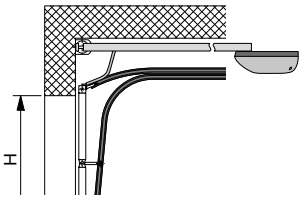
5.3 Ejemplos de aplicación

PUERTA SECCIONAL

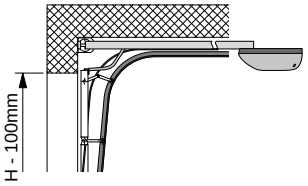




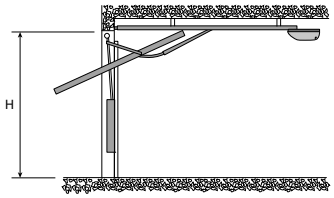
* puerta seccional de guía doble

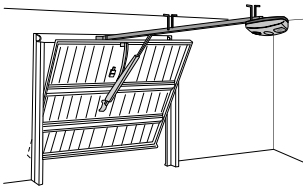


* puerta seccional de guía simple

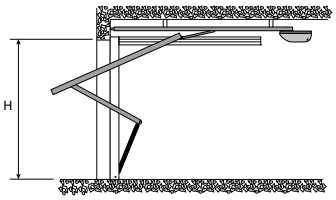


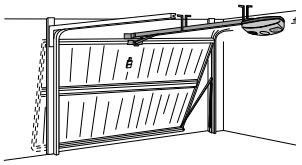
PUERTA BASCULANTE DE CONTRAPESOS, sobredimensionada *parcialmente* escamoteable





PUERTA BASCULANTE DE CONTRAPESOS, sobredimensionada *parcialmente* escamoteable

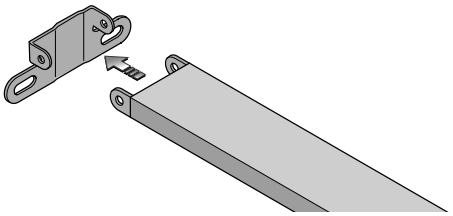


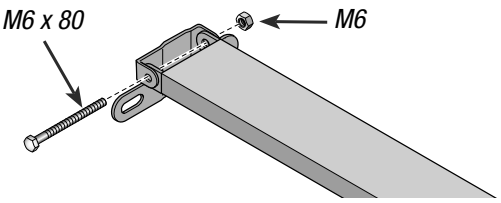


5.4 Ensamblaje de la guía de transmisión

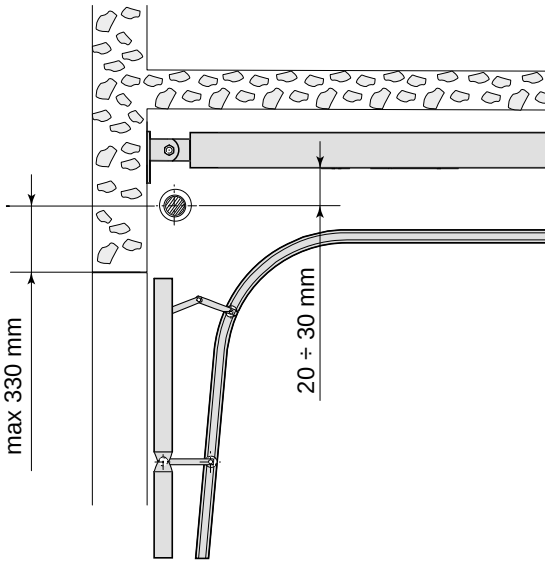
⚠ Las siguientes ilustraciones son sólo a título de ejemplo ya que el espacio para la fijación de la automatización y de los accesorios varía de acuerdo a las dimensiones máximas. El instalador debe elegir la solución más acorde con las exigencias.

1. Fijar la brida a la guía de transmisión con el tornillo y la tuerca suministrados.Ubicar la guía de deslizamiento en la siguiente manera:





2. - para **puertas seccionales** sobre la dimensión máxima del poste-muelle.

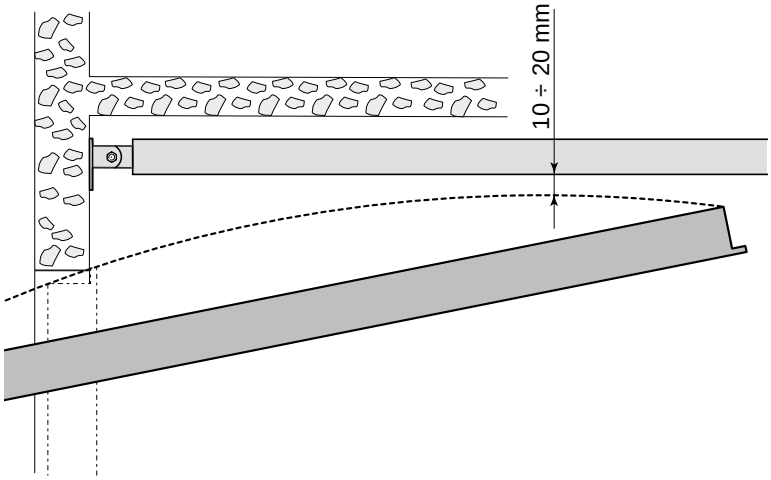


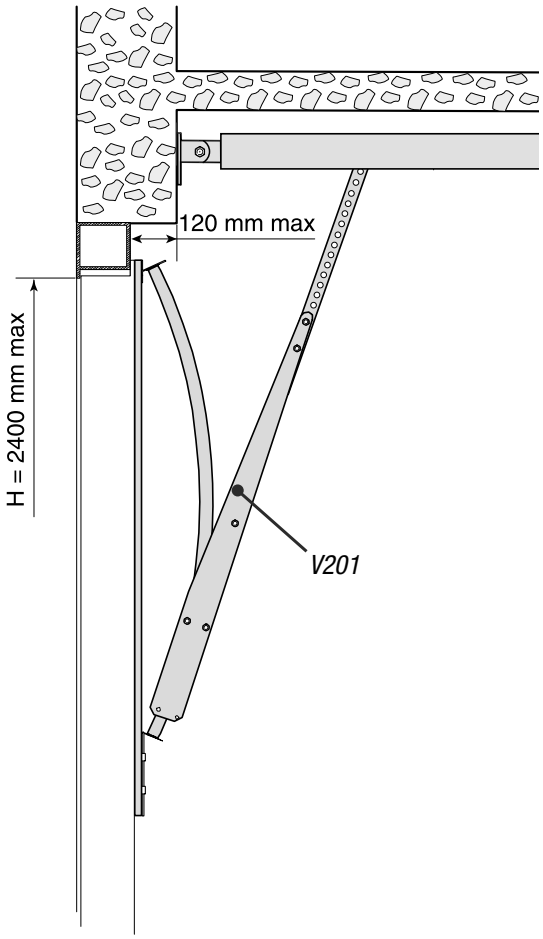
ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

- para **puertas basculantes** entre 10 y 20 mm desde el punto más alto de la curva de deslizamiento de la hoja.

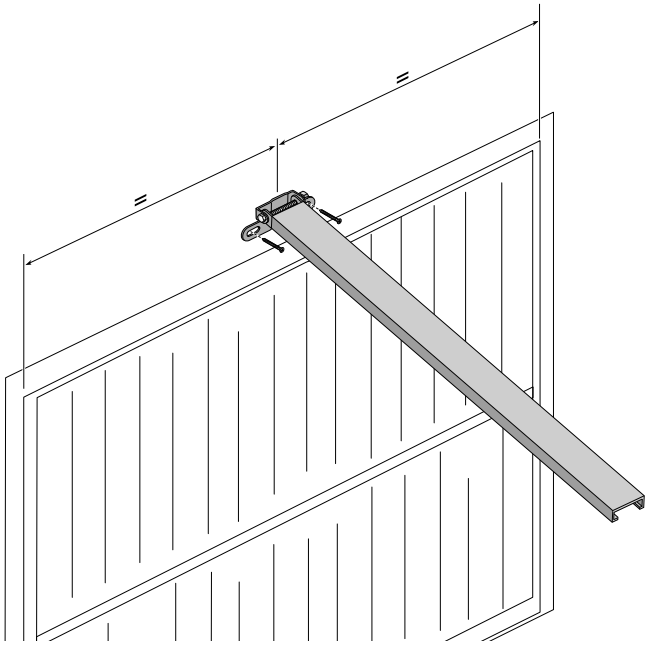
NOTA: para puertas basculantes de contrapesos sobredimensionada parcialmente escamoteable, utilizar el brazo V201 (véase la documentación técnica anexa).

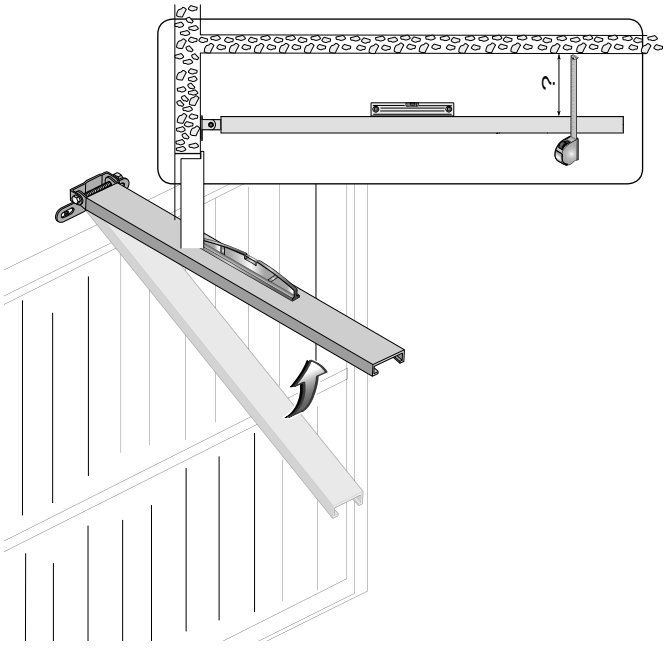




5.5 Fijación de la guía de deslizamiento

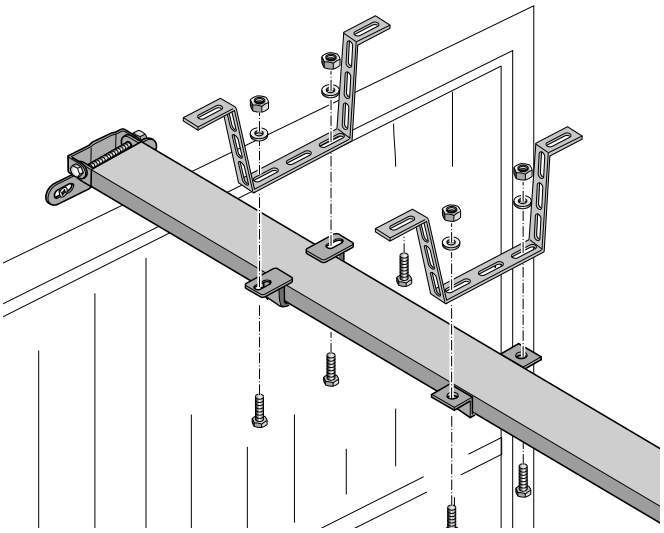
1. Fijar la barra de deslizamiento en el centro del hueco puerta con tornillos adecuados.
2. Alzar la guía y disponerla horizontalmente para medir la distancia desde el techo y elegir el tipo de fijación.

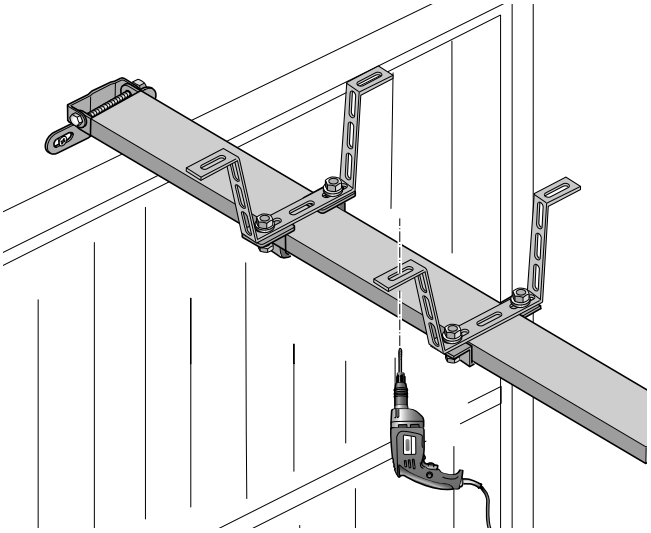




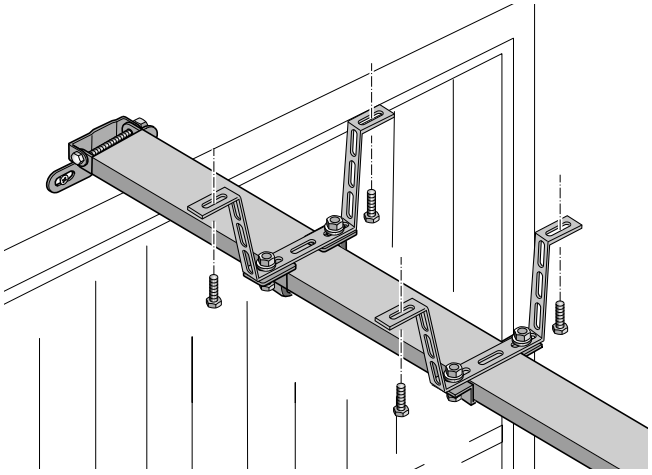
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

3. Instalar las bridas de soporto y la brida de U en la guía.
4. Plegar las plantillas perforadas adaptándolas para compensar la distancia desde la barra al techo.
5. Fijar las plantillas a las bridas de soporte y a la brida de U con los tornillos suministrados.
6. Perforar el techo con el taladro haciendo coincidir los orificios de fijación de las plantillas.



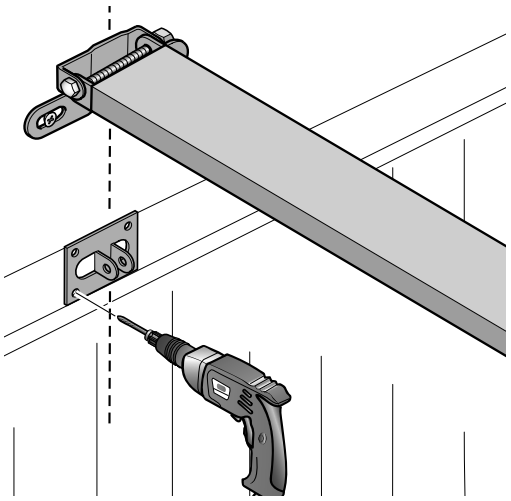


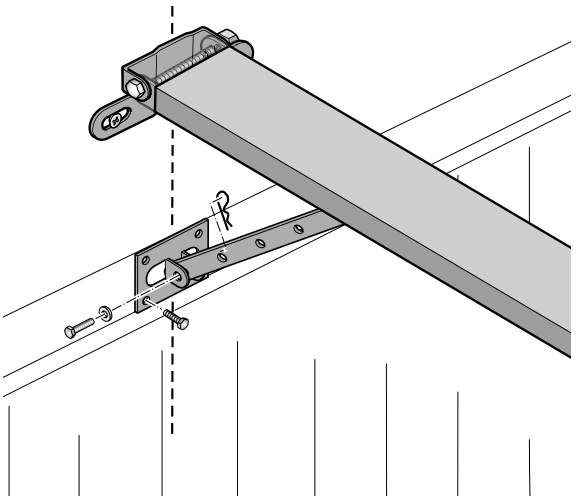
7. Fijar las plantillas al techo con tornillos y tacos adecuados



5.6 Fijación del brazo de transmisión a la puerta

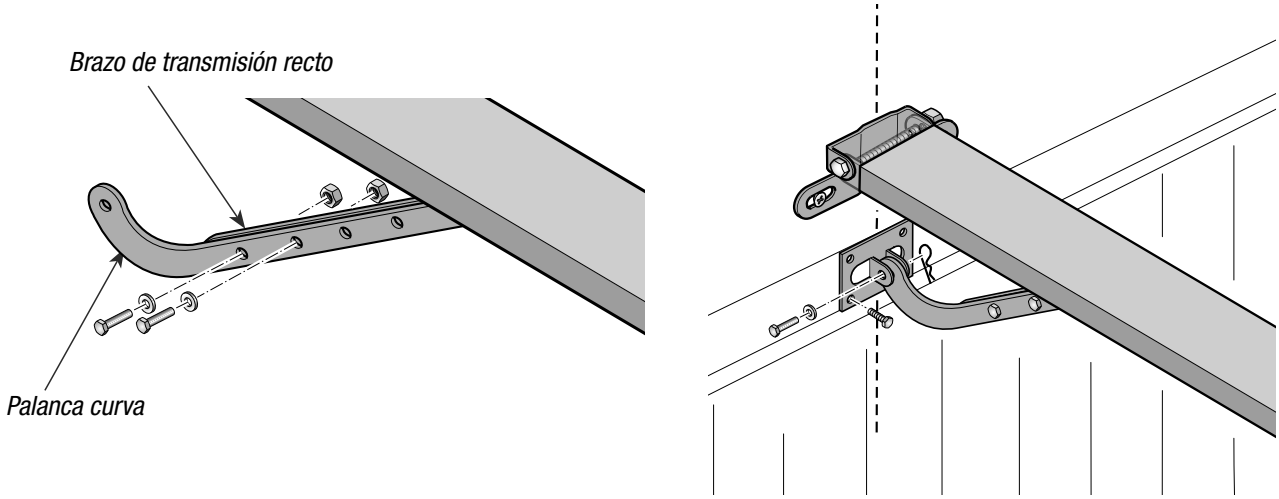
1. Fijar el brazo de transmisión puerta al travesaño superior de la puerta perpendicularmente a la guía de deslizamiento. Utilizar los tornillos suministrados y otros tornillos adecuados.
2. Fijar el brazo de transmisión a la brida de fijación puerta con el encastre y la clavija suministrados.





 06/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

En caso de montaje de la palanca curva fijarla al brazo de transmisión mediante los dos tornillos/tuercas suministrados.

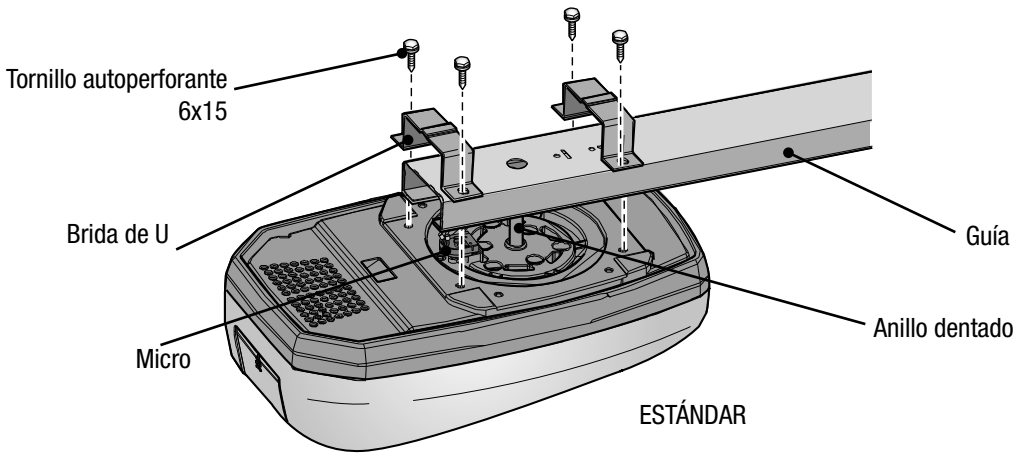


5.7 Fijación de la automatización a la guía

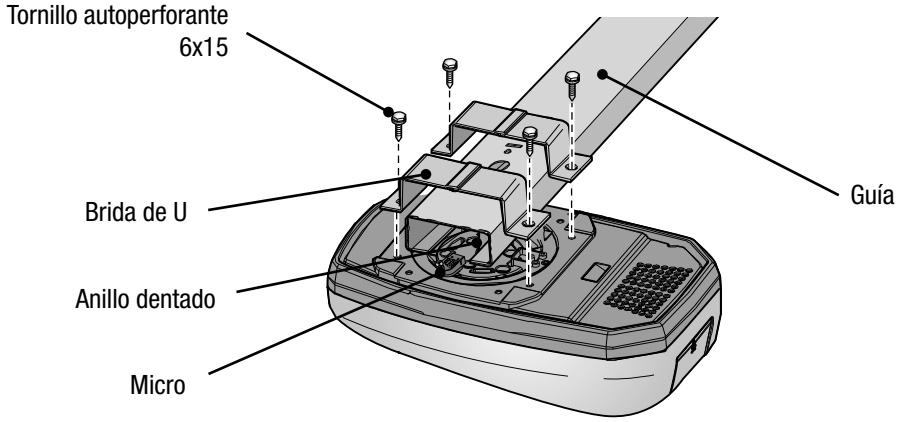
Ensartar el anillo dentado en el árbol del motorreductor.
La automatización tiene dos posibilidades de montaje a la guía:

1. Estándar
2. Ortogonal (como se indica en el dibujo)

¡Importante! *En caso de montaje octogonal, antes de la instalación de la automatización es necesario girar el micro (véase párrafo sucesivo).*



MONTAJE ORTOGONAL (con micro girado)

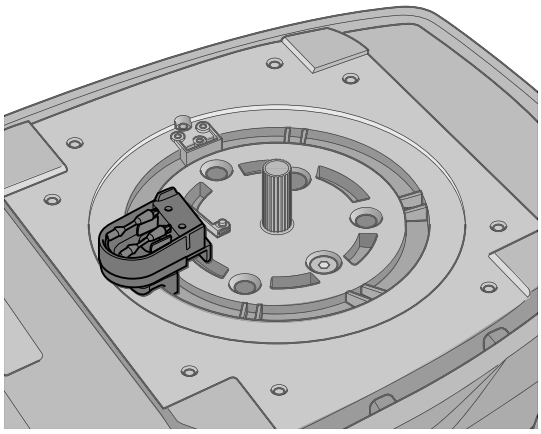


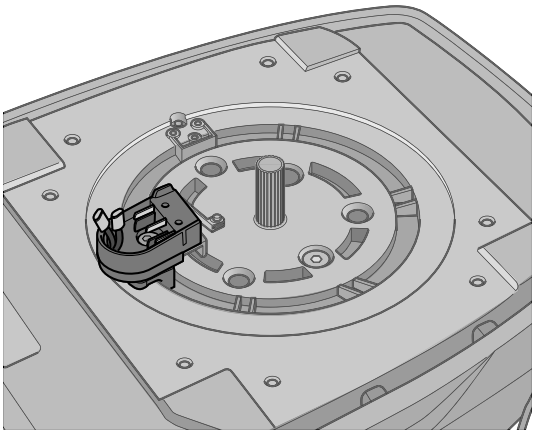
ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

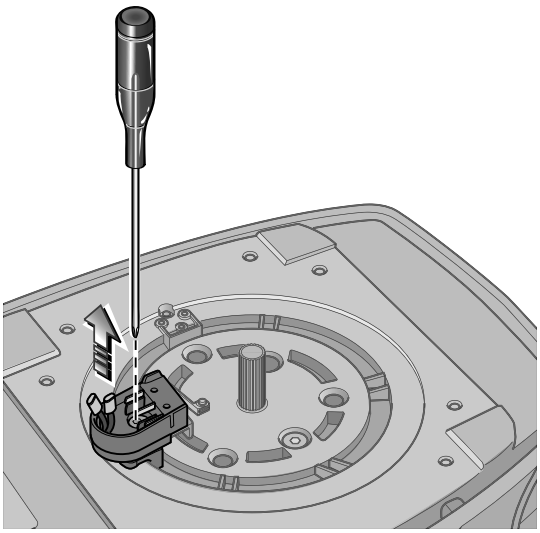
5.8 Desplazamiento del micro (sólo para el montaje ortogonal de la automatización)

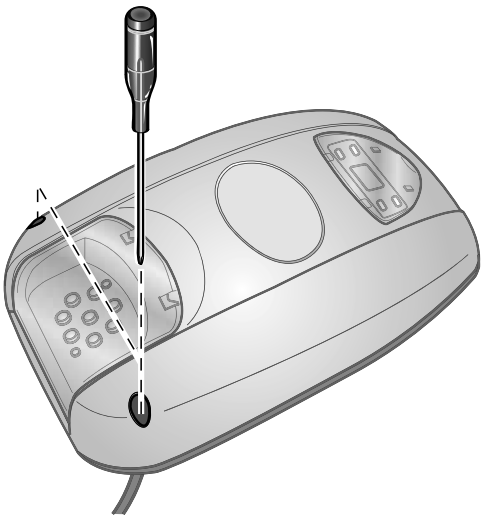
1. Desconectar los cables del micro.



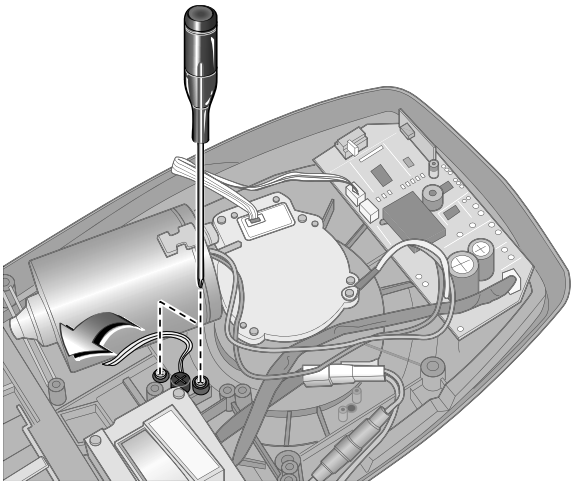


2. Quitar el micro de la automatización.
3. Quitar la tapa de la caja de la automatización.





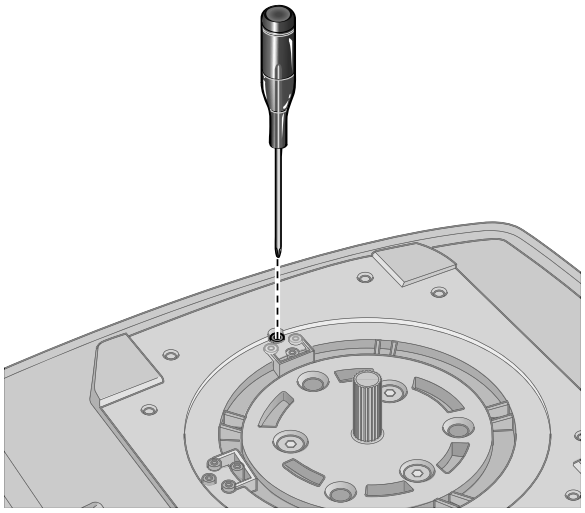
4. Quitar el bloqueo del cable eléctrico
5. Desensartar el cable eléctrico.

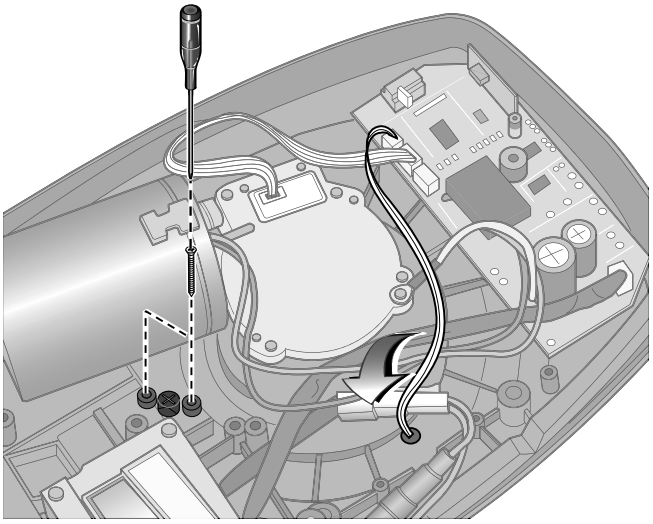


ESPAÑOL

 06/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

6. Con el destornillador abrir el orificio predispuesto para el pasaje de cables eléctricos del micro.
7. Introducir el cable eléctrico en el interior del orificio de pasaje.
8. Volver a montar el sujeta-cables en la misma posición para ocluir el orificio.

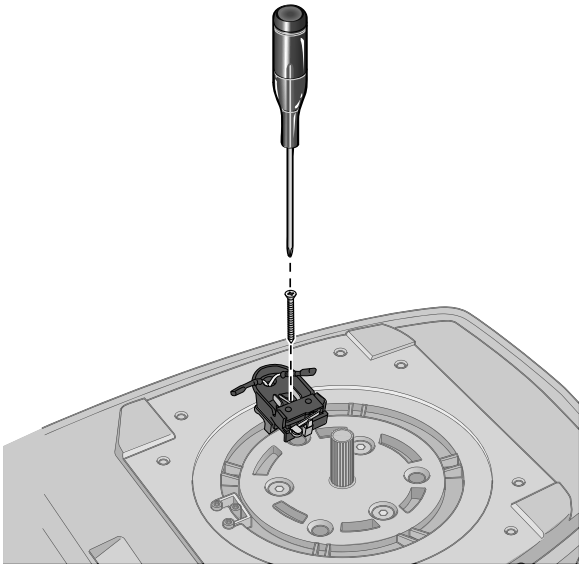


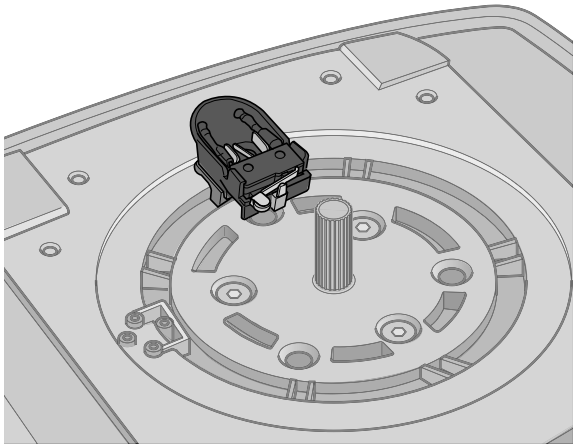


9. Introducir los cables eléctricos en el interior del micro y después fijarlo a la automatización.

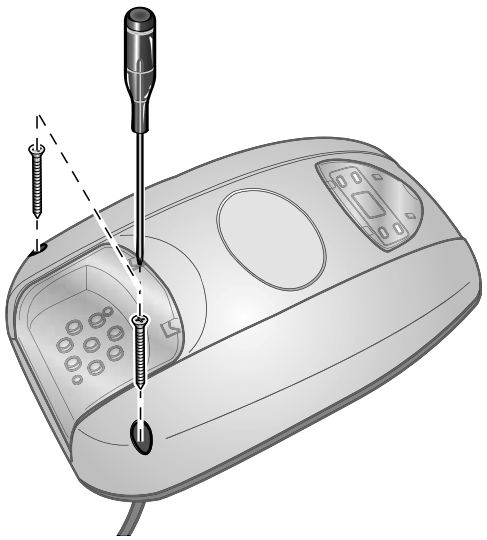
10. Conectar los conectores en las respectivas posiciones en el micro.

⚠ Volver a conectar los cables como estaban originalmente (N.A.- C).





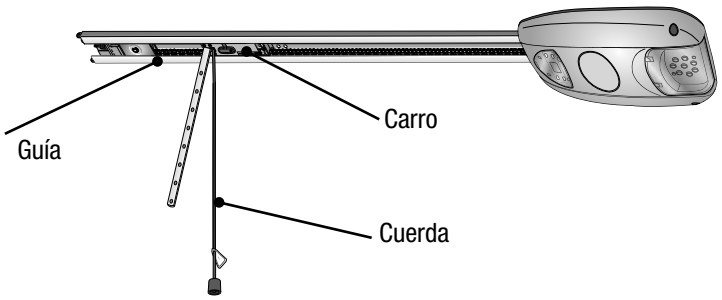
11. Fijar la tapa a la automatización.



ESPAÑOL

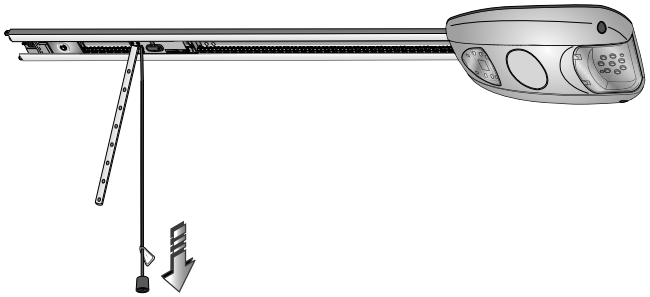
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

5.9 Abertura manual de la puerta



En caso de falta de suministro eléctrico

Tirar la cuerda hacia abajo. La puerta podrá abrirse/cerrarse manualmente.



Restablecida la tensión

Usar el emisor o un pulsador de cierre. La puerta se volverá a bloquear automáticamente.

6 Tarjeta electrónica de mando

6.1 Descripción general

La tarjeta de mando es alimentada con 230V, frecuencia 50 / 60 Hz.

La tarjeta controla una lámpara de servicio para iluminar la zona de maniobra; con cada abertura queda encendida 2' 30".

La tarjeta gestiona las siguientes funciones:

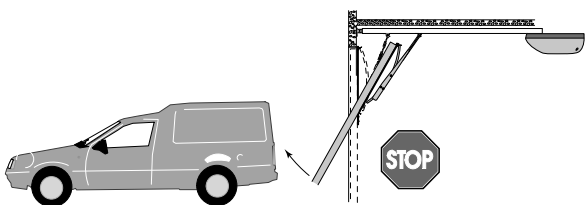
1. detección amperimétrica de los obstáculos en abertura, en cierre y en fase de ralentización;
2. cierre automático (regulable);
3. mando abre-stop-cierra-stop.
4. reabertura en fase de cierre de las fotocélulas.

TABLA FUSIBLES	
para la protección de:	**fusible de:**
Línea	5 A

LÁMPARAS	
De cortesía	De led ≤ 1W

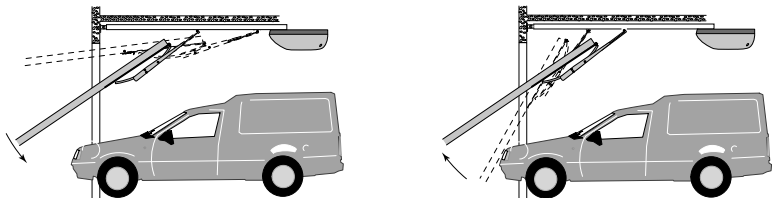
Detección electrónica de obstáculos

<u>en abertura:</u> la puerta se para. Para retomar el movimiento, apretar un pulsador o usar el emisor.



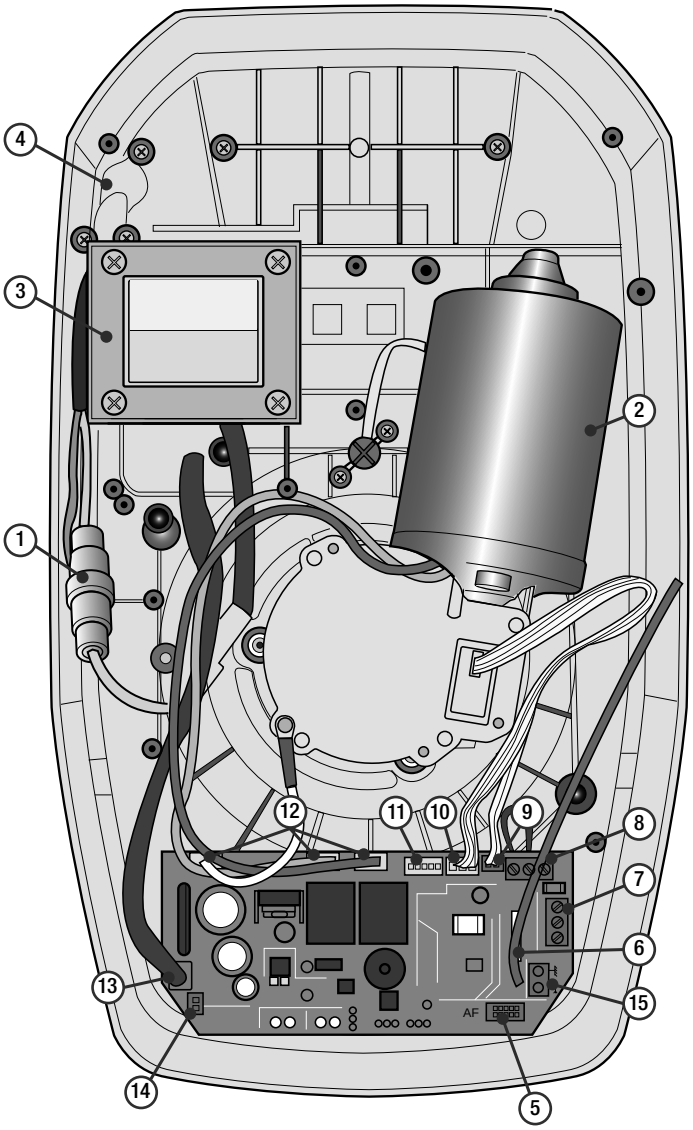
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

en cierre: invierte el sentido de marcha hasta la abertura completa. ¡Precaución! Después de tres inversiones consecutivas, la puerta queda abierta excluyendo el cierre automático: para cerrar, usar el emisor o un pulsador de cierre.



6.2 Componentes principales

1. Fusible 5 A
2. Motorreductor
3. Transformador
4. Entrada cableado eléctrico
5. Enganche tarjeta radiofrecuencia
6. Cable antena suministrado
7. Caja de bornes conexión fotocélulas
8. Caja de bornes conexión pulsador STOP
9. Caja de bornes conexión final de carrera
10. Caja de bornes conexión sensor carrera
11. Caja de bornes conexión display
12. Conexiones motor
13. Caja de bornes conexión transformador
14. Caja de bornes conexión luz de cortesía
15. Enganche antena suplementaria



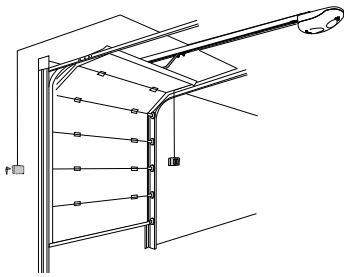
⚠ *¡Precaución! Antes de operar con el dispositivo, quitar la tensión de línea.*

6.3 Conexiones eléctricas

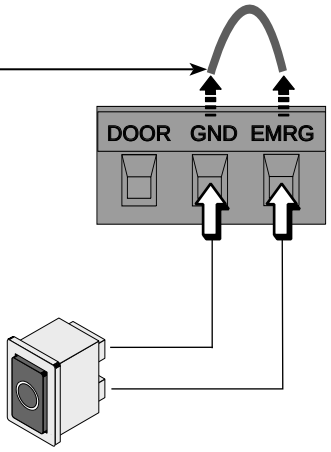
La automatización se suministra con cable eléctrico de 1,20 m provisto de conexión Shuko.

ESPAÑOL

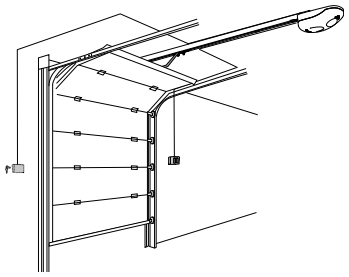
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

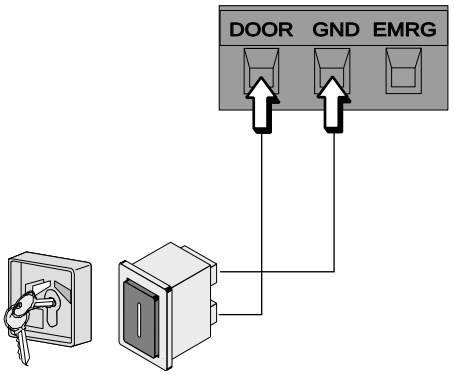


Si se conecta un dispositivo, quitar el puente.

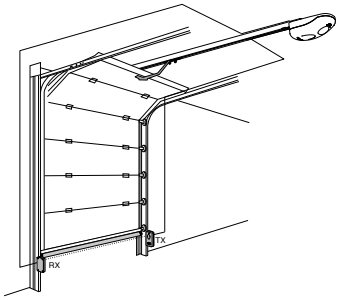


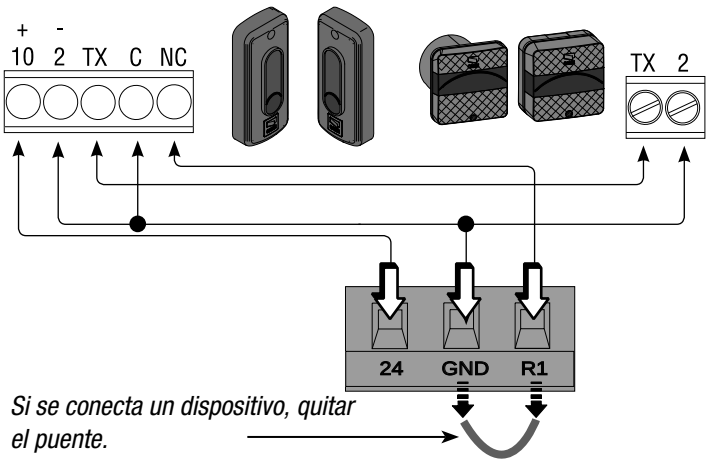
*Pulsador de stop (**contacto n.c.**)* - Detiene el movimiento, excluyendo el cierre automático. Para el restablecimiento, presionar el pulsador de mando o una tecla del emisor.





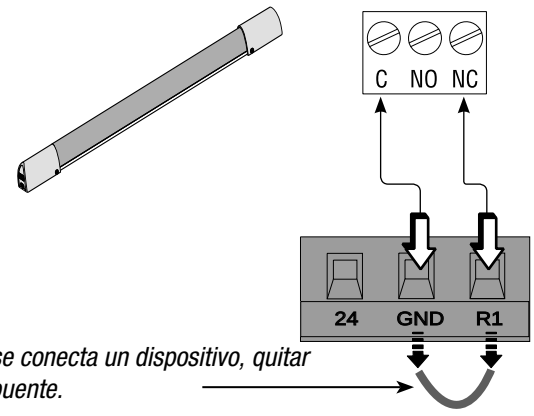
*Selector de llave y/o pulsador de mando **(contacto NA)*** - Dispositivos de abertura y cierre.
Modalidad de mando: abre-stop-cierra-stop





*Contacto (**n.c.**) de reabertura durante el cierre* - Entrada para fotocélulas, bordes sensibles y otros dispositivos de conformidad a las normativas EN 12978.
En fase de cierre, la intervención del dispositivo provoca la inversión del movimiento hasta la abertura completa.

Si se conecta un dispositivo, quitar el puente.



Si se conecta un dispositivo, quitar el puente.

ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

7 Programación

7.1 Preparación

a. Enganchar manualmente la puerta al carro.

b. Alimentar la automatización. Después de una señal acústica, la tarjeta está lista para la programación.

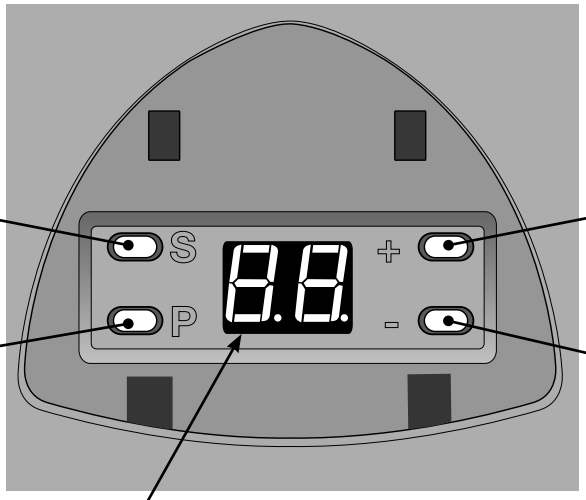
c. La puerta debe estar equilibrada.

d. Quitar la puerta transparente para acceder a las teclas de programación.

Precaución: en cada fase sucesiva hay que completar la programación (*7.10 Memorización de la programación****), de lo contrario, la configuración será borrada automáticamente.***

En caso de errores de configuración, quitar y volver a dar alimentación y realizar nuevamente la programación.

7.2 Descripción teclas



Tecla memorización emisores

Tecla de acceso al menú y para guardar las modificaciones

Regulaciones y desplazamiento menú

Regulaciones y desplazamiento menú

Display para la programación

ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

7.3 Configuración de final de carrera en abertura

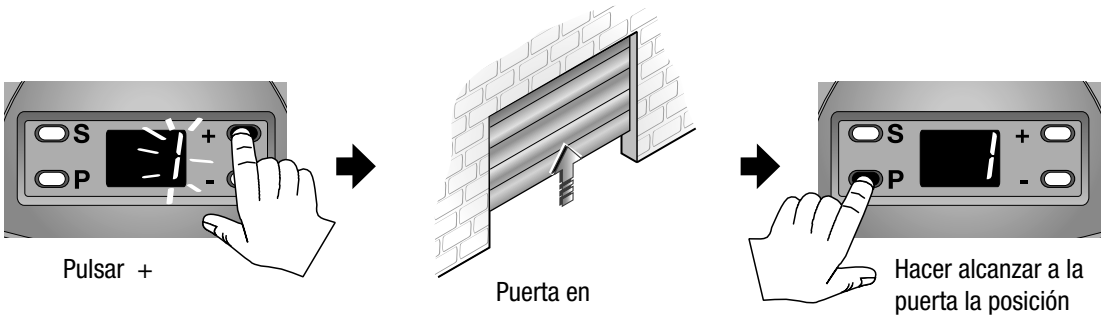
Precaución: es obligatorio configurar primero el final de carrera en abertura y después el de cierre.

Entrar en el menú

Presionar la tecla P (aprox. 5 segundos)

La automatización emite una sola señal acústico y aparece 1

Pulsar P, 1 parpadea

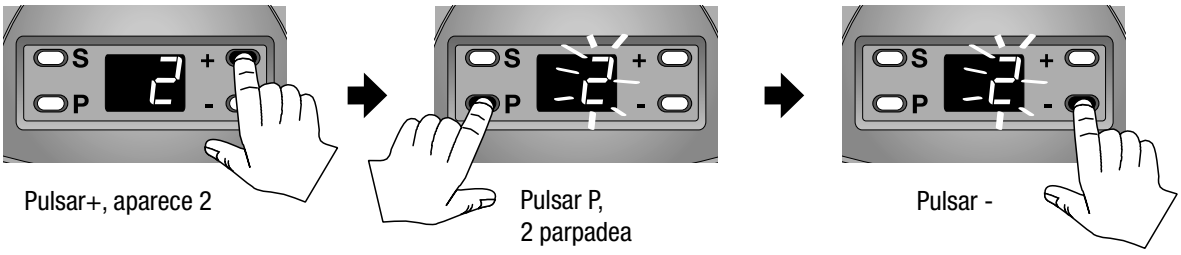


Pulsar +

Puerta en

Hacer alcanzar a la puerta la posición deseada y pulsar la tecla P para guardar la configuración

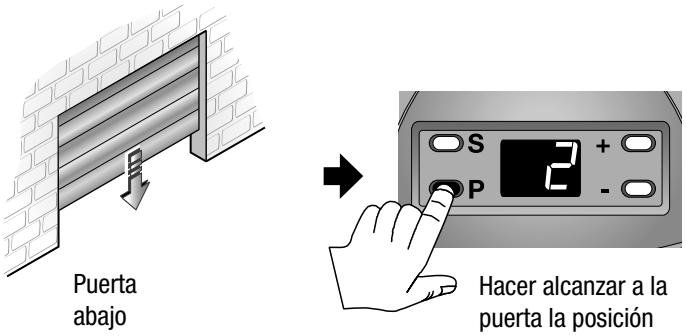
7.4 Configuración de final de carrera en cierre



Pulsar+, aparece 2

Pulsar P, 2 parpadea

Pulsar -



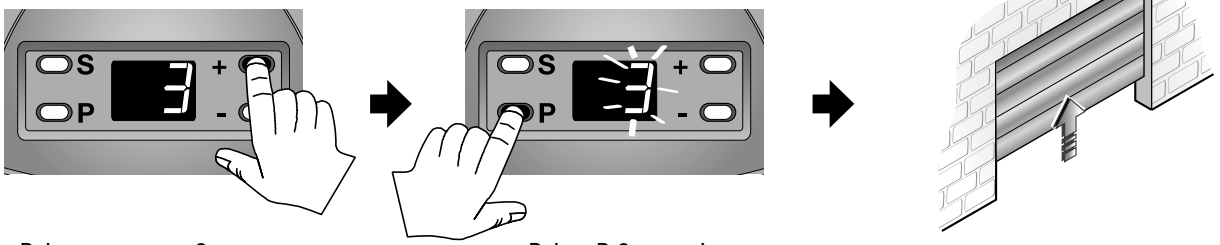
Puerta abajo

Hacer alcanzar a la puerta la posición deseada y después de 2 segundos, pulsar la tecla P para guardar la configuración

ESPAÑOL

 06/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

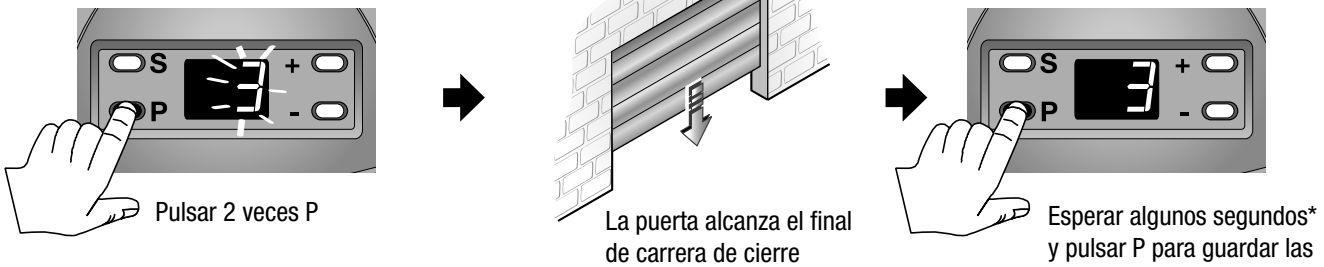
7.5 Memorización carrera



Pulsar+, aparece 3

Pulsar P, 3 parpadea

La puerta alcanza el final de carrera de abertura automáticamente



Pulsar 2 veces P

La puerta alcanza el final de carrera de cierre

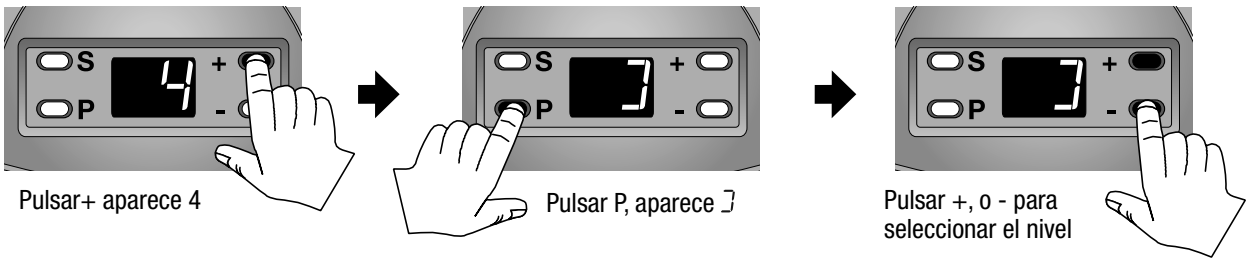
Esperar algunos segundos* y pulsar P para guardar las informaciones.

⚠ *¡Precaución! Si la puerta invierte la carrera y en el display aparece F, repetir el procedimiento desde el punto 7.3.*

7.6 Configuración del nivel de fuerza

⚠ *El nivel por default configurado en fábrica es 3.*

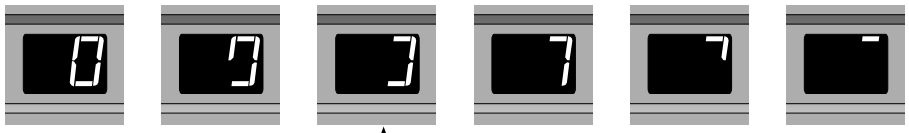
Si la estructura mecánica de la puerta no estuviese completamente equilibrada, un nivel de fuerza demasiado bajo podría causar un mal funcionamiento de la puerta.



Pulsar+ aparece 4

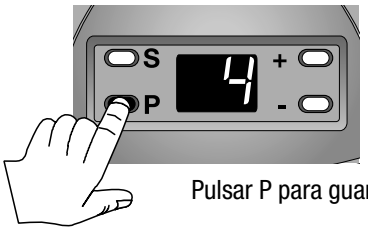
Pulsar P, aparece 3

Pulsar +, o - para seleccionar el nivel



(Configuración de fábrica)

Alto — Nivel de la fuerza — Bajo



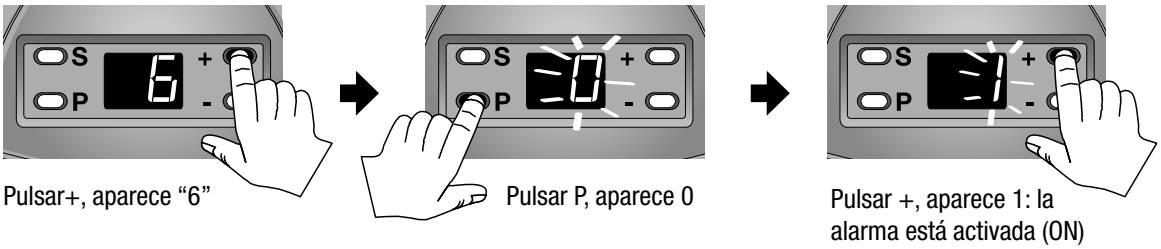
Pulsar P para guardar el nivel

ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

7.7 Configuración de la alarma.

(Configuraciones de fábrica: posición off).



Pulsar+, aparece “6”

Pulsar P, aparece 0

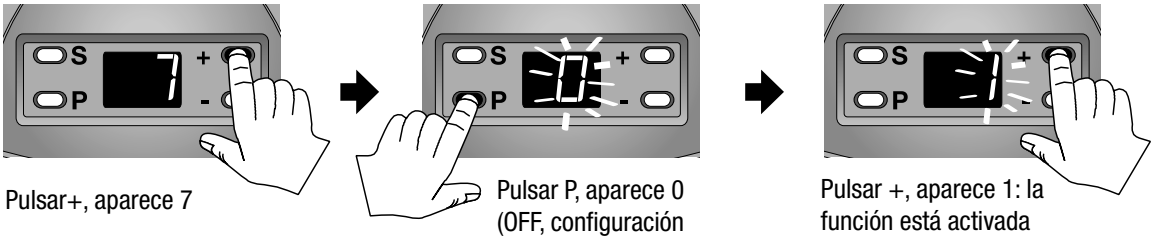
Pulsar +, aparece 1: la alarma está activada (ON)

Pulsar nuevamente P para guardar la configuración

⚠ *Con alarma activada, la automatización emitirá una señal acústica si la puerta queda abierta por más de 10 minutos. La señal tendrá una duración de 30 segundos cada 10 minutos.*
Para que cese la alarma,cerrar completamente la puerta.

7.8 Configuración del cierre automático

(Configuraciones de fábrica: posición off).

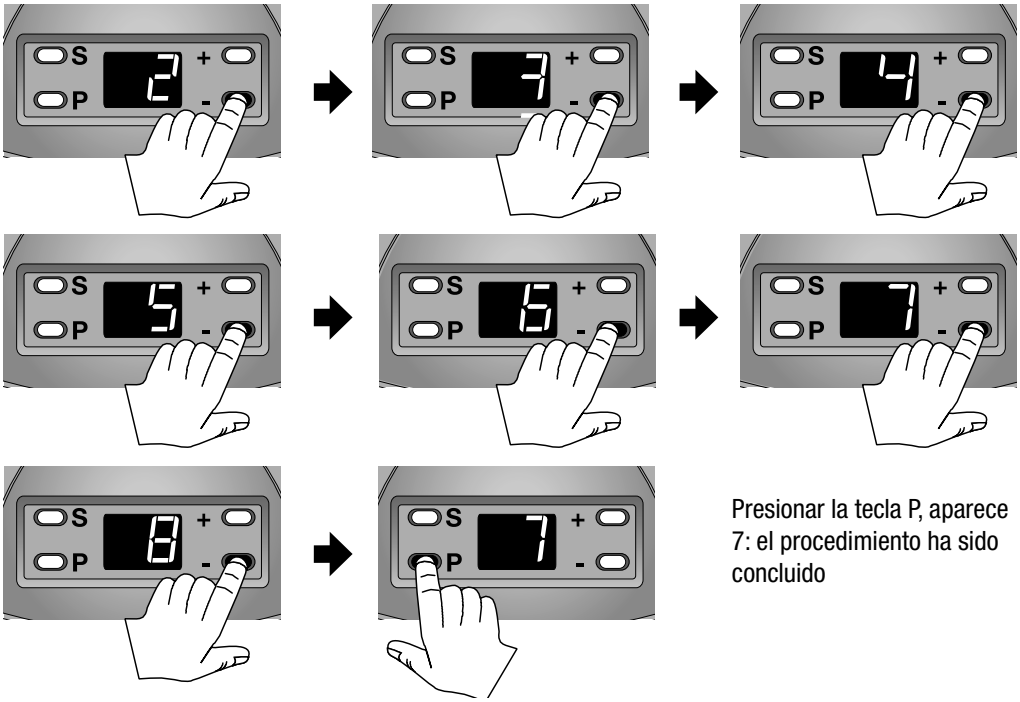


Pulsar+, aparece 7

Pulsar P, aparece 0 (OFF, configuración por default)

Pulsar +, aparece 1: la función está activada con duración de 30 segundos

Para cambiar la duración, pulsar + o - como se indica en los dibujos que siguen (2 = 60 s, 3 = 90 s ...))



Presionar la tecla P, aparece 7: el procedimiento ha sido concluido

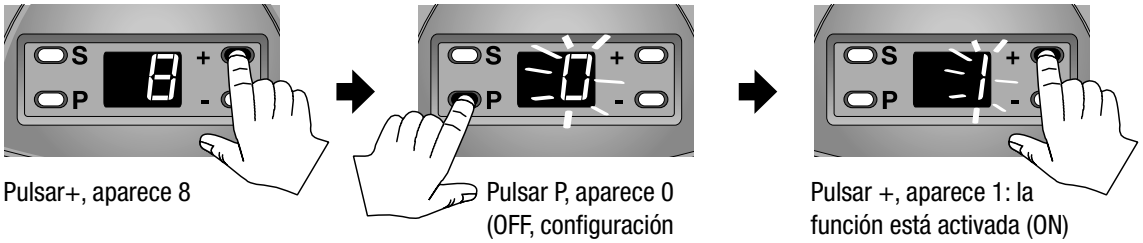
⚠ *La automatización emite una señal acústica 20 segundos antes que la puerta comience el cierre automático. Al mismo tiempo la luz parpadea. Cuando la puerta comienza a cerrarse, la automatización emite una señal acústica, la luz está fija. Con la puerta cerrada, la automatización no emite ninguna señal acústica y la luz de cortesía queda encendida 3 minutos.*

ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

7.9 Función Cuenta-maniobras

Esta función sirve para activar una señal acústica después de 2000 ciclos de funcionamiento.



Pulsar+, aparece 8

Pulsar P, aparece 0 (OFF, configuración por default)

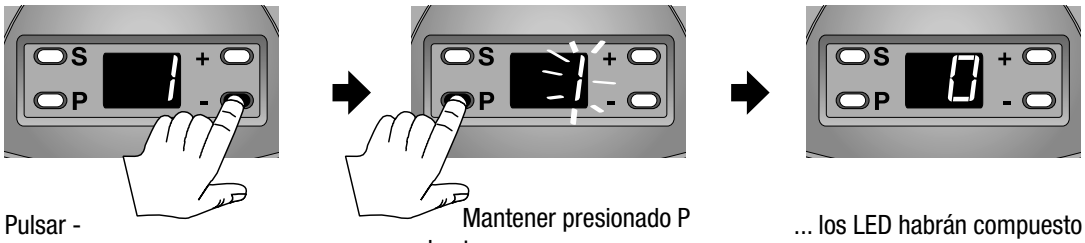
Pulsar +, aparece 1: la función está activada (ON)

Pulsar P para guardar la configuración

⚠ *Para apagar la señal acústica, quitar y volver a dar tensión.*

7.10 Memorización de la programación

⚠ **IMPORTANTE!** ***Este paso final debe ser efectuado para no perder las informaciones guardadas.***



Pulsar - para seleccionar 1

Mantener presionado P hasta que ...

... los LED habrán compuesto la cifra 0: en este momento la programación se ha concluido.

⚠ *¡Precaución! Si se suelta P antes de la cifra 0, podría ser necesario repetir la configuración de los finales de carrera..*

8 Validación de la programación

Concluido el procedimiento de programación, es necesario realizar 3 ciclos de maniobra completos (abertura, cierre, abertura) para convalidarla

⚠ ***Con cada modificación, incluso de una sola de las fases de programación (ej.: 7.6 Configuración del nivel de fuerza). repetir la validación***

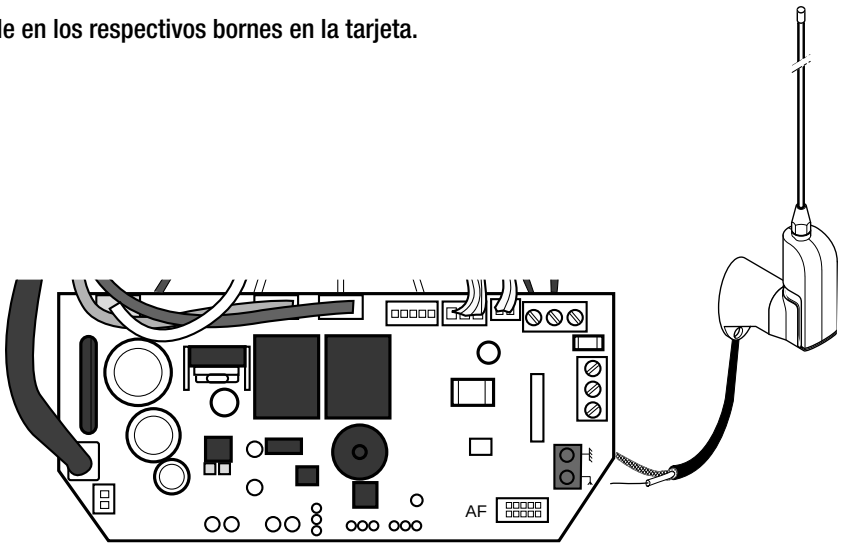
ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

9 Activación del mando radio

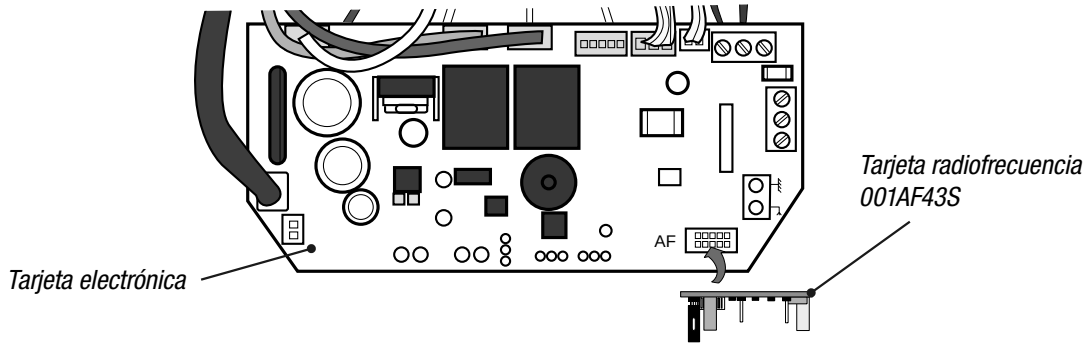
9.1 Antena suplementaria

Conectar la antena con el cable en los respectivos bornes en la tarjeta.

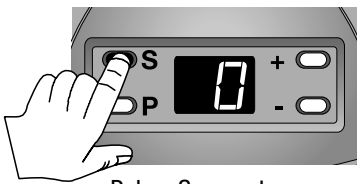


9.2 Tarjeta de radiofrecuencia

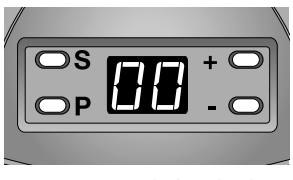
Introducir la tarjeta de radiofrecuencia en la tarjeta electrónica DESPUÉS DE HABER QUITADO LA TENSIÓN.
NOTA: La tarjeta electrónica reconoce la tarjeta de radiofrecuencia sólo cuando está alimentada.



9.3 Memorización de los emisores (máx. 16 códigos diferentes)



Pulsar S y mantener apretado hasta que ...

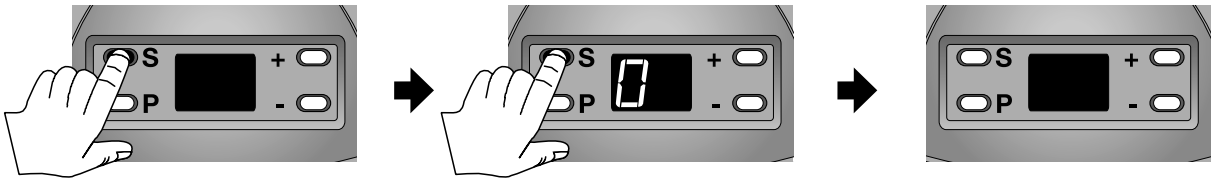


... aparece 0 a la izquierda del display y a la derecha el 0 con las rayas que se siguen

Presionar dos veces la tecla que se desea memorizar para completar la memorización

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

9.4 Borrado de los emisores



Tener presionado S 8 segundos

Aparece 0 sobre el lado izquierdo del display y a la derecha el 0 con las rayas que se siguen

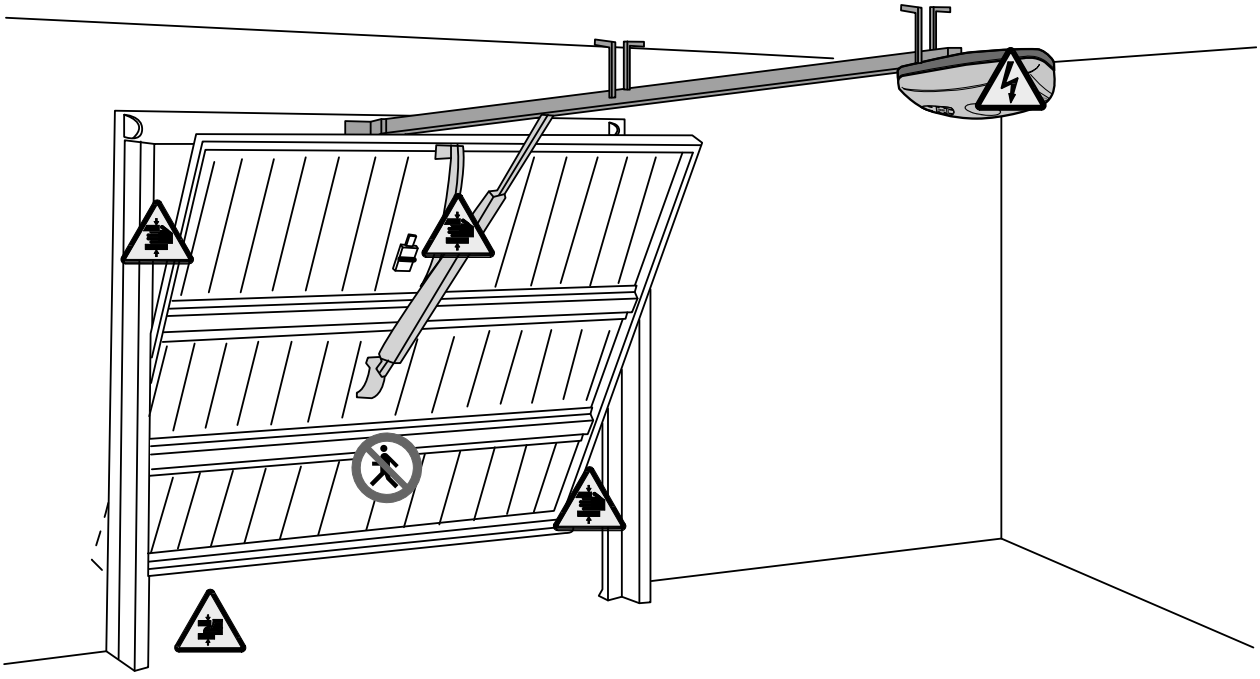
Teniendo presionada la tecla S desaparece todo y después de algunos segundos, aparece el 0 que se sigue: los emisores han sido borrados

10 Indicaciones de seguridad

Indicaciones importantes generales de seguridad

Este producto deberá destinarse sólo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier uso diferente se debe considerar inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no podrá considerarse responsable debido a daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales.
Evitar operar cerca de bisagras u órganos mecánicos en movimiento. No entrar en el radio de acción de la automatización en movimiento.
No oponerse al movimiento de la automatización porque se podrían crear situaciones de peligro.
No permitir a los niños jugar o permanecer en el radio de acción de la automatización. Mantener los emisores alejados del alcance de los niños o cualquier otro tipo de dispositivo de mando para evitar que la automatización pueda accionarse involuntariamente.
Suspender inmediatamente el uso de la automatización en caso que se presente un funcionamiento anómalo.

Prestar mucha atención cuando se restablece la tensión porque con la primera maniobra el motor empujará con la máxima fuerza.



Peligro aplastamiento manos

Peligro partes en tensión

Peligro aplastamiento pies

Prohibición de tránsito durante la maniobra

ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

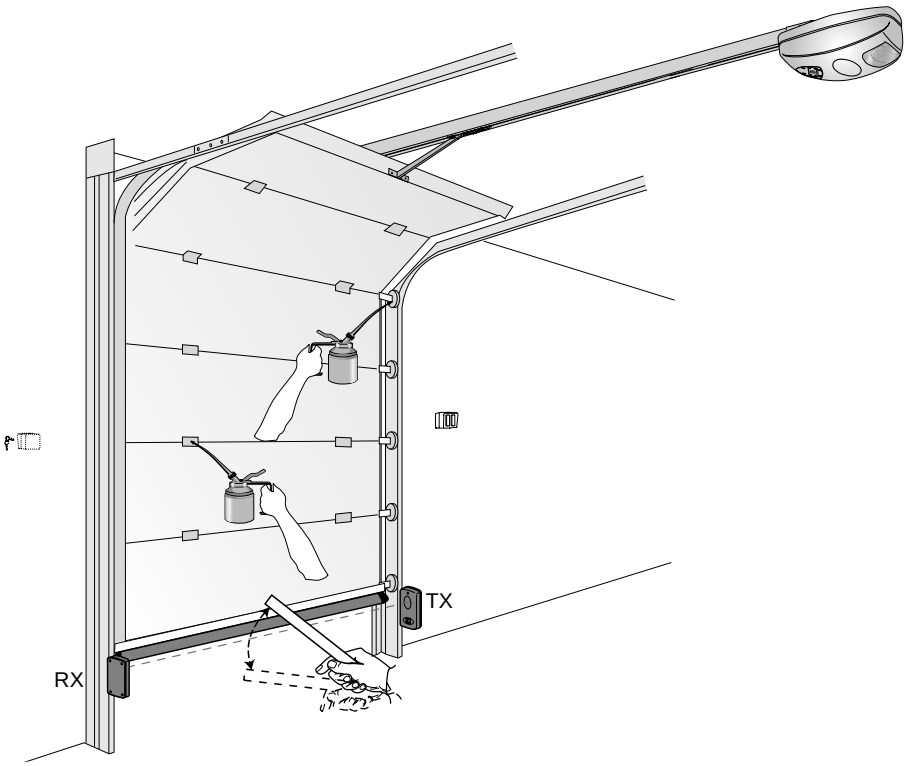
11 Mantenimiento

11.1 Mantenimiento periódico

Las operaciones de mantenimiento periódicas **que corren por cuenta del usuario** son las siguientes: limpieza de los cristales de las fotocélulas, control del correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad y verificación de la ausencia de impedimentos para el funcionamiento de la automatización.
Se aconseja además efectuar un control periódico de la lubricación y estado de apriete de los tornillos de fijación de la automatización.
-Para controlar la eficiencia de los dispositivos de seguridad, pasar con un objeto delante de las fotocélulas durante el movimiento en fase de cierre, si se produce una inversión o el bloqueo de la maniobra significa que las fotocélulas funcionan correctamente . Ésta es la única operación de mantenimiento que se efectúa con el portón bajo tensión.

- Antes de efectuar cualquier tipo de operación, se aconseja quitar la tensión para evitar posibles situaciones de peligro causadas por movimientos accidentales del portón.

- Para efectuar la limpieza de las fotocélulas, utilizar un paño ligeramente humedecido con agua. No usar solventes ni ningún tipo de producto químico ya que podrían arruinar los dispositivos.
- Lubricar los puntos de articulación con grasa cada vez que se verifiquen vibraciones anómalas y chirridos, como se representa a continuación.
- Controlar que no haya vegetación en el radio de acción de las fotocélulas y que no existan obstáculos en el radio de acción del portón.



 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

11.2 Resolución de problemas

PROBLEMA	REFERENCIA	VERIFICACIONES
La automatización no abre ni cierra	1-3-25	1 - Controlar la alimentación y los fusibles de línea
La automatización abre pero no cierra	4-10-23	3 - El contacto de seguridad n.c. (DOR-GND) está abierto
La automatización cierra pero no abre	23	4 - El contacto de seguridad n.c. (GND-R1) está abierto
La automatización no efectúa el cierre automático	9-10	5 - Los contactos de seguridad nc están abiertos
No funciona con el emisor	14	9 - Verificar que en el menú 7 esté programado el tiempo
La automatización desarrolla demasiada fuerza	16	10 - Verificar que el sentido de marcha sea correcto
La automatización desarrolla poca fuerza	16-17-23-24	14 - Volver a memorizar el código radio
La automatización invierte el sentido de la marcha	16-17-23-24	16 - Regular la sensibilidad en el menú 4
Funciona sólo un radiomando	18	17 - Eliminar los rozamientos mecánicos
La fotocélula no funciona	4-19	18 - Introducir (o duplicar) el mismo código en todos los emisores
El led indicador presencia tensión está apagado	1-3	19 - Verificar el funcionamiento de la fotocélula
La automatización invierte el sentido de la marcha en el final de carrera	10-17-23	23 - Controlar el equilibrado de la puerta
La automatización se pone en movimiento lentamente	17-23-24	24 - Verificar la tensión correa/cadena
		25 - Mal funcionamiento Encoder: quitar y volver a dar tensión a la tarjeta

NOTA: Precaución: peligro de electrocución. Contactar al personal cualificado para las operaciones en las partes bajo tensión.

Registro de mantenimiento periódico a cargo del usuario (cada 6 meses)

Fecha	Anotaciones	Firma

ESPAÑOL

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

11.3 Mantenimiento extraordinario

⚠ La siguiente tabla sirve para registrar las operaciones ejecutadas de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejoramiento por parte de empresas especializadas externas.
NOTA Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos cualificados.

Registro de mantenimiento extraordinario

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma comitente
Operación efectuada _____	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma comitente
Operación efectuada _____	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma comitente
Operación efectuada _____	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma comitente
Operación efectuada _____	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma comitente
Operación efectuada _____	

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

12 Desguace y eliminación

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Medioambiental certificado y de conformidad con la norma UNI EN ISO 14001, garantizando así el respeto y la protección del medio ambiente.
Les Rogamos que contribuyan a proteger el medio ambiente, protección que CAME considera una de las bases fundamentales del desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, respetando estas breves indicaciones en materia de eliminación:

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los deshechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad efectuando la recogida diferenciada para el sucesivo reciclaje de dichos materiales.
Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.
¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
Nuestros productos están realizados con diferentes tipos de materiales. La mayor parte de estos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) son asimilables a los desechos sólidos urbanos. Pueden reciclarse mediante la recogida diferenciada en los centros autorizados.
Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de radiomandos, etc.) podrían contener sustancias contaminantes.
Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para la recuperación y la eliminación de los mismos.
Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el sitio donde se efectuará la eliminación.
¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

 06/2012 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came cancelli automatici s.p.a.

CAME France S.a. FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

CAME Automatismes S.a. FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

CAME Automatismos S.a. SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

CAME United Kingdom Ltd. GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

CAME Group Benelux S.a. BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

CAME Americas Automation Llc U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

CAME Gmbh GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

GERMANY **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

U.A.E. **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

RUSSIA **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

PORTUGAL **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

INDIA **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

ASIA **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

Español *- Código manual:* ***119EV88*** *véase* ***2.0*** *06/2012* *© CAME cancelli automatici s.p.a.*
Los datos y la información contenida en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso por parte de la firma Came Cancelli Automatici S.p.a.

CAME Cancelli Automatici S.p.a. ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

CAME Service Italia S.r.l. ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

ITALY **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224

CAME

CAMEGROUP